



# Programma

ter gelegenheid van het Bezoek van

*H. M. Koningin Juliana*

en

*Z. K. H. Prins Bernhard*

aan Aruba, 21-22-23 October 1955







# PROGRAMA

di e bishita  
na Aruba di

Su Majestad la Reina Juliana y  
Su Alteza Real Prins Bernhard

21-22-23 di October 1955



## HET WILHELMUS

Wilhelmus van Nassouwe  
Ben ik van Duitsen bloed.  
Den Vaderland getrouwe  
Blijf ik tot in den dood;  
Een Prinse van Oranje  
Ben ik vrij onverdeerd,  
Den Koning van Hispanje  
Heb ik altijd geëerd.

Mijn Schild en de betrouwen  
Zijt Gij, O God mijn Heer:  
Op U zo wil ik bouwen,  
Verlaat mij nimmer meer  
Dat ik toch vroom mag blijven,  
Uw dienaar t'allen stond,  
Die tyrannie verdrijven,  
Die mij mijn hart doorwondt.





FOTO MELJBOOM

Hare Majesteit Koningin Juliana

Copyright R.V.D.  
Voorl. Post N.A.



Aruba beleeft vreugdevolle dagen nu Hare Majesteit Koningin Juliana en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard in ons midden vertoeven. Oud en jong, rijk en arm, allen voelen wij ons in deze dagen als het ware lid van één groot gezin, dat tezamen verheugd is en zijn blijdschap in verschillende vormen uitjubelt.



Moge het bezoek van ons Koninklijk Paar leiden tot versterking van de band, welke Oranje met Aruba verbindt. Aruba roept Hare Majesteit Koningin Juliana en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard een hartelijk welkom toe.



Wij weten onze rechten en vrijheden veilig bewaard in de handen van Hare Majesteit, als persoon en als draagster van de beste Oranje-tradities en daarom staat Aruba met het ganse volk van het Koninkrijk der Nederlanden met een ongeschokt vertrouwen vóór, achter en rondom de Troon der Oranjes.





*A*ruba ta jen di alegria awor  
cu su Majestad La Reina Juliana y Su Alteza Real Prins Bernhard  
ta mei-mei di nos. Bieu y jong, rico y pober, nos toer ta sinti nos e  
dianan aki como verdadero miembro di un famia grandi, coe ta  
contento y ta expresa nan alegria den diferente forma.



Laga bishita di nos Pareja Real fortifica e lazo, cual ta uni Oranje  
cu Aruba. Aruba ta jama su Majestad La Reina Juliana y Su Alteza  
Real Prins Bernhard un bon bini.



Nos sabi coe nos derechonan y libertad ta warda sigur den mannan  
di su Majestad y pesei nos huntu coe henter pueblo di Reino Holan-  
des ta jen di confianza, pro, tras y alrededor di e trono di Oranje.

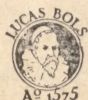






Moge ons Koninklijk Paar  
een voorspoedige en  
succesvolle reis  
beschoren  
zijn

N.V. Amst. Likeurst „'t Lootsje"



Hofleveranciers

der Erven Lucas Bols, Amsterdam

## De Hollandse Slagerij

Het oudste en meest bekende adres voor  
alle vleeswaren o.a.:

Rollade, blinde vinken, varkens fricandeau,  
Wiener schnietzel, kippen. Vleeswaren in  
grote sortering. Ook de bekende Zwanen-  
burg's artikelen. En voor 'n gezellig bor-  
reluurtje: Cocktail worstjes, Frankfurter  
worstjes, Jammonilla.

Voor 't beste vlees en de beste service naar

DE HOLLANDSE SLAGERIJ

**A. TONK**

Tel. 1771-1290

Kerkstraat 7



# PROGRAMMA

van het bezoek  
aan Aruba van

*Hare Majesteit Koningin Juliana en  
Z.K.H. de Prins der Nederlanden*

21-22-23 October 1955

## VRIJDAG 21 OCTOBER 1955

16.30 Aankomst van H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden met hun gevolg op het Dakota Vliegveld te Oranjestad.

Zodra Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins der Nederlanden op de Statietrap zijn verschenen, zal de Mariënskapel een couplet van het Wilhelmus spelen, waarna de Vorstelijke Personen gevolgd door hun adjudanten langs de statietrap debarkeren. Zij zullen onder aan de trap verwelkomd worden door de Gezaghebber van Aruba.

Majoor G. J. B. Veenhuys begeleidt de Koninklijke Gasten naar de Erewacht waarna Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid de Erewacht inspecteren.

Na deze inspectie begeven de Koninklijke Gasten zich, gevolgd door Hun Adjudanten, tussen een erehaag van meisjes-padvindsters naar de hall van het Stationsgebouw, alwaar de Commissie van ontvangst staat opgesteld.

Hier aangekomen biedt het dochttertje van de Gezaghebber Mej. Heleentje Kwartsz Hare Majesteit bloemen aan namens de bevolking van Aruba.

Nadat de leden van de Commissie van Ontvangst aan Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid zijn voorgesteld begeven zij zich naar de voor de uitgang van het Stationsgebouw gereedstaande Koninklijke Auto.

De stoet die hier samengesteld wordt ziet er als volgt uit:

- twee motorrijders van de Politie
- een auto:
  - De Gezaghebber van Aruba
- een auto:
  - De Commissaris van Politie, en een onder-inspecteur van Politie.
- een auto:
  - de Heer Sesink,
  - Mr. J. J. A. Ellis
  - de Hoofdcommissaris van Politie.
- een Koninklijke auto:
  - H.M. de Koningin,
  - Z.K.H. de Prins der Nederlanden.
- 1e volgauto:
  - Baronesse van Heeckeren van Molecaten,
  - Jonkvrouwe Roëll.





**417.000.000**

**SMOKERS OF CAMELS CAN NOT BE WRONG**

**CAMEL**

**IS THE BEST CIGARETTE**

**Agents: N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ Aruba**



## VRIJDAG 21 OCTOBER 1955

- 2e volgauto:  
Z.E. de Gouverneur  
de Minister-President.
- 3e volgauto:  
Z.E. Minister Kernkamp  
Vice-Admiraal Rost van Tonningen.
- 4e volgauto:  
Majoor Bischoff van Heemskerck  
Baron van Heeckeren van Molecaten.
- 5e volgauto:  
Dr. de Graaff,  
Lt.t.Z. 1e kl. Van Rossem
- twee motorrijders van de Militaire Politie.

De route is als volgt:

Luchthaven Dakota - Hoofdverkeersweg Oranjestad-Sint Nicolaas, richting Oranjestad, L. G. Smith Boulevard - Logeergebouw (Hotel Strand).

### 16.50 Aankomst bij het Logeergebouw.

Op het ogenblik, dat Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid het Logeergebouw betreden, zullen door Hr. Ms. Kruiser "De Ruyter" de saluutschoten afgegeven worden, terwijl de gewapende Wacht voor het gebouw zal zijn aangetreden.

### 19.10 Ontvangst door Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid van de Gezaghebber en de Gedeputeerden van het Eilandgebied Aruba.

### 21.00 Vertrek van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid naar het Wilhelminastadion.

De stoet zal als volgt zijn samengesteld:

- twee motorrijders van Politie.
- een auto:  
de Hoofdcommissaris van Politie,  
de Commissaris van Politie.
- een auto:  
de Heer Sesink,  
Mr. J. J. A. Ellis.
- een Koninklijke auto:  
H.M. de Koningin,  
de Minister-President
- een Koninklijke auto:  
Z.K.H. de Prins der Nederlanden,  
Z.E. de Gouverneur.
- 1e volgauto:  
Baronesse van Heeckeren van Molecaten,  
Jonkvrouwe Roëll.
- 2e volgauto:  
Z.E. Minister Kernkamp,  
Vice-Admiraal Rost van Tonningen.
- 3e volgauto:  
Majoor Bischoff van Heemskerck,  
Lt.Kol. Mr. Van Zinnicq Bergmann.



N.E.N.



E.N.

VERZEKERINGSBANK

De Nieuwe Eerste Nederlandsche N.V.

EN DE

EERSTE NEDERLANDSCHE VERZEKERINGSMAATSCHAPPIJ

OP HET LEVEN EN TEGEN INVALIDITEIT N.V.

Voor:

- Autoverzekering (WA - All risks - Transport)
- Bagageverzekering
- Bedrijfsverzekering
- Brandverzekering
- Compagnonsverzekering
- Dienstbodenverzekering
- Glasverzekering
- Holland Retourvluchten
- Huispersoneelverzekering
- Inbraakverzekering
- Invaliditeitsverzekering
- Levensverzekering
- Lijfrenteverzekering
- Ongevalenregeling 1936
- Opbouwpolissen
- Operatiekosten verzekering
- Pensioenverzekering
- Persoonlijke Ongevallen verzekering
- Reisongevallen verzekering
- Sportverzekeringen
- Studieverzekering
- Stormschadeverzekering
- Toekomstpolissen
- Transportverzekering
- Verpleging en Operatiekosten verzekering
- Vrijgezellen polis
- Werkende Vrouw polis
- Wettelijke Aansprakelijkheid
- Ziekenhuis verzekering
- Ziekteverzekering
- Ziekteregeeling 1936

---

**GEEN GEVAAR . . . . N.E.N. IS DAAR !**

---

Hoofdkantoor Westelijk Halfrond  
De Ruyterplein  
Willemstad, Curacao

Kantoor voor Aruba  
Wilhelminastraat 31  
Oranjestad



## VRIJDAG 21 OCTOBER 1955

- 4e volgauto:  
Baron van Heeckeren van Molecaten,  
Dr. de Graaff.
  - 5e volgauto:  
Lt.t.Z. 1e kl. Van Rossem.
  - twee motorrijders van de Militaire Politie.
- De route van de stoet is als volgt:

### HEENRIT

Logeergebouw (Hotel Strand) - L. G. Smith Boulevard - Stadionweg -  
Wilhelmina Sportstadion

### TERUGRIT

De route is als tijdens de heenrit, doch in omgekeerde richting.

#### 21.05 Aankomst in het Sportstadion.

Hier zullen de Vorstelijke Personen begroet worden door de Gezaghebber van Aruba, de Gedeputeerde voor Volksontwikkeling, de Voorzitter en de Secretaris van de Oranjevereniging Aruba.

Op het moment dat Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard bij de voor hen bestemde plaatsen zijn aangekomen, speelt de Aruba Jeugdharmonie o.l.v. Frere Pedro het Wilhelmus.

#### 21.10 Schoolkinderen en sportverenigingen defileren langs H.M. de Koningin.

#### 21.25 120 meisjes brengen een welkomstgroet.

#### 21.30 De schooljeugd voert een demonstratie-oefening uit o.l.v. de Heer Koopmans.

#### 21.35 't Koor van de Eerw. Freres en de Trupialen zingen:

1. Welkomstlied. Gemengd Koor.
2. Mijn vaderland. Mannenkoor.
3. Nos tur ta jiunan di Aruba )  
Si turtuga n'ta nadi caret ) Trupialen  
Hale'e canoa )
4. Domine Salvum fae Reginam nostram. Mannenkoor.

#### 21.47 Taptoe door de Marinierskapel van de Koninklijke Marine o.l.v. de Kapitein der Mariniers G. Nieuwland.

#### 22.00 Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins der Nederlanden verlaten het Stadion en keren terug naar het Logeergebouw.

De stoet is op dezelfde wijze samengesteld als bij aankomst en volgt dezelfde route als op de heenweg, echter in omgekeerde richting.

#### 22.15 Einde de betoging.

Dit feestprogramma wordt de bevolking van Aruba beleefd aangeboden  
door adverteerders, drukkers en uitgevers.





Het Koninklijk Gezin

FOTO MEIJBOOM

Copyright R.V.D.  
Voorl. Post N.A.



## ZATERDAG 22 OCTOBER 1955

08.25 Vertrek van de Vorstelijke Personen voor het aanhoren van een aubade, door de Arubaanse Schooljeugd, die opgesteld zal zijn voor het Bestuurskantoor aan de Lloyd Smith Boulevard.

De stoet naar deze aubade zal als volgt zijn samengesteld:

- twee motorrijders van Politie.
- een auto:
- de Commissaris van Politie en een onder-inspecteur van Politie.
- een auto:
  - de Heer Sesink,
  - Mr. J. J. A. Ellis.
- een Koninklijke auto:
  - H.M. de Koningin,
  - de Minister-President
- een Koninklijke auto:
  - Z.K.H. de Prins der Nederlanden,
  - Z.E. de Gouverneur.
- 1e volgauto:
  - Baronesse van Heeckeren van Molecaten,
  - Jonkvrouwe Roëll.
- 2e volgauto:
  - Z.E. Minister Kernkamp,
  - Vice-Admiraal Rost van Tonningen.
- 3e volgauto:
  - Majoor Bischoff van Heemskerck,
  - Lt.Kol. Mr. Van Zinnicq Bergmann.
- 4e volgauto:
  - Baron van Heeckeren van Molecaten,
  - Dr. de Graaff.
- 5e volgauto:
  - Lt.t.Z. 1e kl. Van Rossem.
- twee motorrijders van de Militaire Politie.

De route is als volgt:

Logeergebouw - L. G. Smith Boulevard - Bestuurskantoor.

Bij het Bestuurskantoor aangekomen worden Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid ontvangen door de Gezaghebber van Aruba, de leden van het Bestuurscollege en een deputatie van de Oranjevereniging.

H.M. Koningin Juliana zal de aubade aanhoren vanaf het balkon van de werkkamer van de Gezaghebber aan de voorzijde van het Bestuurskantoor.

(Voor de tekst der te zingen liederen, zie elders in dit programma).

09.00 Vertrek van het Bestuurskantoor en rondrit door Oranjestad, waarbij de volgende route gereden zal worden:

Bestuurskantoor - L. G. Smith Boulevard - Oostelijke ingang tot het Haventerrein - Cornelis Emankade (langs de aldaar gemeerde H. Ms. „De Ruyter”) - Westelijke uitgang van het Haventerrein - Weststraat - Arendstraat - Kerkstraat - Boerhaavestraat - de la Sallestraat - van Leeuwenhoekstraat - Kloosterweg - Concessielaan - J. G. Emanstraat -



## Believe it or not!

No windcharger, radio, motor-cycle, bus, car, truck, marine motor or airplane can give good service without a

## WILHELM HAGEN

storage battery available at: **GENERAL STORE**

**C. L. Juliao**

Hendrikstraat 1, Oranjestad, Aruba

## Always Buy Chesterfield



**A = Always Milder**

**B = Better Tasting**

**C = Cooler Smoking**

## ARUBA TRADING COMPANY

THE ROYAL FAMILY OF CARS

is also in Aruba

The

**1956**

**Ford**

**Mercury**

**and Lincoln**

on display at the agent

NEME IMPORT EXPORT CO. INC.



## ZATERDAG 22 OCTOBER 1955

Emmastraat - Nassastraat - Verbindingsweg - brug over het rooi - Rondweg - Druivenstraat - J. H. Fergusonstraat - Wilhelminastraat - Wilhelminaplein - langs kantoor Landsontvanger - L. G. Smith Boulevard - Wilhelminapark.

De stoet zal als volgt zijn samengesteld:

- twee motorrijders van Politie.
- een auto:
- de Commissaris van Politie en een onder-inspecteur van Politie.
- een auto:
  - de Heer Sesink,
  - Mr. J. J. A. Ellis.
- een Koninklijke auto:
  - H.M. de Koningin,
  - De Gezaghebber van Aruba.
- een Koninklijke auto:
  - Z.K.H. de Prins der Nederlanden,
  - Z.E. de Gouverneur.
- 1e volgauto:
  - Baronesse van Heeckeren van Molecaten,
  - Jonkvrouwe Roëll.
- 2e volgauto:
  - de Minister-President,
  - Z.E. Minister Kernkamp,
- 3e volgauto:
  - Vice-Admiraal Rost van Tonningen.
  - Majoor Bischoff van Heemskerck,
- 4e volgauto:
  - Lt.Kol. Mr. Van Zinnicq Bergmann.
  - Baron van Heeckeren van Molecaten,
- 5e volgauto:
  - Dr. de Graaff.
  - Lt.t.Z. 1e kl. Van Rossem
- twee motorrijders van de Militaire Politie.

09.15 Aankomst van Hare Majesteit en Zijne Koninklijke Hoogheid in het Wilhelminapark aan de L. G. Smith Boulevard, ter onthulling van het Standbeeld van Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Wilhelmina.

Na verwelkomd te zijn door het Comité Wilhelmina Monument be-geven H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard zich tussen een erehaag van geuniformeerde padvinders naar de voor Hen bestemde zitplaatsen. Nadat de Gezaghebber van Aruba een toespraak gehouden heeft nodigt hij Hare Majesteit de Koningin uit het Monument te onthullen. Zodra Hare Majesteit het Monument onthuld heeft wordt de Nederlandse Vlag aan de ter plaatse opgestelde Vlaggestok in top gehesen en zal door de Mariniersfanfare het Wilhelmus ge-speeld worden.

09.30 Vertrek van Hare Majesteit de Koningin naar de Arubaanse Tech-nische School.



## HAIME GOTTFRIED

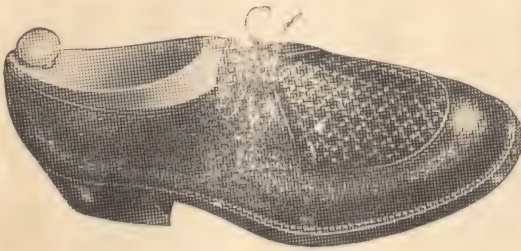
and all its Staff extends to

*H. M. Queen Juliana and H. R. H. Prince Bernhard*

best wishes and a pleasant stay in the Antilles

Haime Gottfried's Department Store,

Oranjestad, Aruba



### JOHNSONIAN

It is measured in 19 places  
to assure fit to the foot in motion.

Try it - compare it  
you'll always wear it

The only shoe that is made  
to fit the foot in motion.

Something new -

Something different -

Developed by Medical research

A new shoe that gives  
the ease and comfort of  
an old accustomed one.

### GUIDE-STEP



Sole Distributor

# LA VENEZOLANA

MIREP STORE Limited

Tel. 1444

Oranjestad, Aruba



## ZATERDAG 22 OCTOBER 1955

De route die de stoet rijdt is als volgt:

Wilhelminapark - L. G. Smith Boulevard - Arubaanse Technische School.

### 09.35 Aankomst bij de Arubaanse Technische School.

Hare Majesteit zal hier verwelkomd worden door de Gedeputeerde voor Onderwijs, de Heer E. O. Petrona, het Hoofd der School, de Heer G. Amelink en de Hoofden van alle Middelbare- en Muloscholen op Aruba.

Voorafgegaan door de oudste twee leerlingen der school, waarvan één het kussen draagt, waarop de schaar, versierd met een rood-wit-blauw en oranje strik is gelegen, geleidt het Hoofd der A.T.S. Hare Majesteit, passerende langs de voornoemde schoolhoofden, naar het lint bij de ingang en verzoekt Hare Majesteit de officiële opening der school te willen verrichten door het doorknippen van een ter plaatse aangebracht lint.

### 09.45 Hare Majesteit de Koningin houdt een toespraak tot de ongeveer 1100 leerlingen van scholen op Aruba die op de Patio van de A.T.S. verzameld zijn.

### 10.00 Vertrek van Hare Majesteit naar het San Pedro Hospitaal.

De samenstelling van de stoet is als volgt:

- twee motorrijders van Politie.
- een auto:
- de Commissaris van Politie en een onder-inspecteur van Politie.
- een auto:
  - de Heer Sesink,
  - Mr. J. J. A. Ellis.
- een Koninklijke auto:
  - H.M. de Koningin,
  - De Gezaghebber van Aruba.
- een volgauto:
  - Baronesse van Heeckeren van Molecaten,
  - Jonkvrouwe Roëll.
- twee motorrijders van de Militaire Politie.

De route is als volgt:

Arubaanse Technische School - L. G. Smith Boulevard - Adriaan Lacle Boulevard - Windstraat - Hospitaalstraat - San Pedro Hospitaal.

### 10.05 Aankomst van Hare Majesteit bij het San Pedro Hospitaal.

Ter begroeting van Hare Majesteit zijn hier aanwezig de Gedeputeerde J. Maduro, de Geneesheer-Directeur van het Hospitaal en het Bestuur.

### 10.30 Vertrek van Hare Majesteit naar het Logeergebouw.

De gevolgde route van het San Pedro Hospitaal naar het Logeergebouw is als volgt:

San Pedro Hospitaal - v. Leeuwenhoekstraat - Windstraat - Adriaan Lacle Boulevard - Nieuwstraat - Wilhelminastraat - J. H. Fergusonstraat - Stadionweg - L. G. Smith Boulevard - Logeergebouw.



# **E. & G. Martijn (Aruba) Ltd.**

**PHONE 1492 - 1493**

## **TRAVEL DEPT.:**

We are at your service to book passage on plane, boat, train or bus to whatever destination, f.i. via: K.L.M., P.A.A., LUFT HANSA, N.A.L., Air France, Chicago & Southern, H.A.P.A.G., Nord German Lloyd, Italia Line, Olsen Line, H.A.L., Cunard Line.

Hotelreservations — Travel Insurance

## **IMPORT DEPT.:**

Agents for:

Carrier Airconditioners

Necci Sewing Machines

Hotpoint Refrigerators, Washing Machines,

General Electric Appliances, Brown Gasstoves,

Continental Tires

R. S. Stokvis & Zonen Ltd.

(complete line of technical material)

Erres Radio's

Dyckerhoff Cement,

Building Material (complete line),

Lionel Trains,

Globe Slicing Machines,

Nutricia Milkpowder and Babyfood

Cinzano Vermouth,

Dubonnet Wine,

Ritmeesters Cigars,

Uncle's Ben's Rice,

and many other agencies.

**FOR SERVICE CALL 1492 - 1493**



## ZATERDAG 22 OCTOBER 1955

### Vanaf 9.30 luidt het Programma voor Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins der Nederlanden als volgt:

- 09.30 Aankomst van Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard bij het Bestuurskantoor, alwaar in de vergaderzaal van het Bestuurscollege met Zijne Koninklijke Hoogheid een bespreking zal worden gehouden over de economische situatie van Aruba.

Bij deze bespreking zijn mede aanwezig:  
Het Hoofd van de Afdeling Sociale en Economische Zaken,  
De chef van de Afd. Financien van het Eilandgebied,  
De Ambtenaar van het Toeristenbureau,  
De Voorzitter van de Kamer van Koophandel,  
De Voorzitter van de Vereniging van Handelaren,  
De Directeuren van de op Aruba gevestigde Banken.

- 11.15 Vertrek van Zijne Koninklijke Hoogheid naar de Padvinders op de Palm Beach.

De samenstelling van de stoet is als volgt:

- twee motorrijders van Politie.
- een auto:
  - een Inspecteur van Politie en
  - een Onder-inspecteur van Politie.
- een Koninklijke auto:
  - Z.K.H. de Prins der Nederlanden,
  - Dr. de Graaff.
  - Lt.t.Z. 1e kl. Van Rossem.
- een motorrijder van de Politie.

- 11.30 Aankomst van Zijne Koninklijke Hoogheid op de Cocosplantage van de Heer Tromp, waar de Padvinders van Aruba bijeen zijn gekomen en waar Z.K.H. Prins Bernhard aan een barbecue zal deelnemen.

- 13.30 Vertrek van Zijne Koninklijke Hoogheid naar het Logeergebouw.

- 13.45 Terugkeer van Zijne Koninklijke Hoogheid in het Logeergebouw.

- 14.30 Vertrek van Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard voor een rondrit over het eiland.

De samenstelling van de stoet is als volgt:

- twee motorrijders van Politie.
- een auto:
  - de Hoofdcommissaris van Politie,
  - de Commissaris van Politie.
- twee motorrijders van Politie.
- een auto:
  - de Heer Sesink,
  - Mr. J. J. A. Ellis.
- een Koninklijke auto:
  - H.M. de Koningin,
  - De Gezaghebber van Aruba.

COMPLIMENTS OF

**BOB STEELE-INSURANCE**

With best wishes,

**Souvenirs - Geschenken**

**KUNST-ARTIKELN EN FOLKLORE  
VAN 52 LANDEN**

**ARUBA PEASANT SHOP**

POPPEN  
IVOOR-KOPER  
HOUTSNIJWERK  
AARDEWERK  
LEDERWAREN

HANDEGEWEVEN EN  
GEBORDUURDE ARTIKELN

ORANJESTAD & SAN NICOLAS

With compliments of

**CLUB WATAPANA**



## ZATERDAG 22 OCTOBER 1955

- een Koninklijke auto:  
Z.K.H. de Prins der Nederlanden,  
Z.E. de Gouverneur.
- 1e volgauto:  
Baronesse van Heeckeren van Molecaten,  
Jonkvrouwe Roëll.
- 2e volgauto:  
de Minister-President,  
Z.E. Minister Kernkamp,
- 3e volgauto:  
Vice-Admiraal Rost van Tonningen,  
Majoor Bischoff van Heemskerk,
- 4e volgauto:  
Lt.kol. Mr. Van Zinnicq Bergmann,  
Baron van Heeckeren van Molecaten,
- 5e volgauto:  
Dr. de Graaff.  
Lt.t.Z. 1e kl. Van Rossem.
- twee motorrijders van de Militaire Politie.

De route is als volgt:

Logeergebouw - L. G. Smith Boulevard - Hoofdverkeersweg - Luchthaven Dakota.

- 14.40 Aankomst bij het Vliegveld Dakota. Hier zal door Z.K.H. Prins Bernhard in de Hall van het Vliegstation een plaquette onthuld worden, waarop de nieuwe naam, Prinses Beatrix Vliegveld, vermeld staat.

Vervolgens begeeft de Koninklijke Stoet zich naar de School te Savaneta langs de volgende route:

Prinses Beatrix Vliegveld - Hoofdverkeersweg - Savaneta (bij politiepost) asfaltweg langs de Zeezijde - R. K. Meisjesschool Savaneta.

De schoolkinderen zullen Hare Majesteit de Koningin een lied toezingen en bloemen aanbieden. (zie tekst der liederen elders in dit boekje).

Vertrek van de R. K. Meisjesschool Savaneta langs:

Asfaltweg - Hoofdverkeersweg - Bernhardschool - Plein R. K. Kerk San Nicolas naar de R. K. Meisjesschool aldaar.

Ook hier zullen de schoolkinderen Hare Majesteit een lied toezingen en bloemen aanbieden. (zie tekst der liederen elders in dit boekje).

Van deze school gaat de tocht naar de Lago Oil and Transport Company langs de volgende route:

R. K. Meisjesschool San Nicolas - Weg Seroe Pretoe - B. v.d. Veen Zepenfeldtstraat - Lagoweg - Hoofdingang terrein Lago Oil and Transport Company.

Tijdens het verblijf van Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins der Nederlanden op de Lago geldt het navolgende Programma:

Directeur en Personeel van

# **Viana Auto Supply & Trading Company**

wensen langs deze weg H. M. Koningin Juliana  
en Z. K. H. Prins Bernhard een eerbiedig welkom  
toe te roepen, en hun toe te wensen dat hun ver-  
blijf op ons eiland aangenaam en bevredigend  
zal zijn, en dat zij nog vele gelukkige uren mogen  
doorbrengen op de andere Westelijke Gebieds-  
delen.



# VISIT TO LAGO

by

*Her Majesty Queen Juliana*

and

*H. R. H. Prince Bernhard*

October 22, 1955

About 3.30 arrival of H.M. the Queen, H.R.H. Prince Bernhard and retinue Maingate. Salutations to H.M. the Queen and H.R.H. the Prince by:

J. J. Horigan

O. Mingus

C. F. Smith

C. B. Garber

## Beyond Gate No. 3 the Group is Divided Into:

### H.M. Queen's Cavalcade to Hospital

Ride from Maingate to Hospital

Visit Hospital

Ride to Esso Club

Tea in Cocktail Loggia

Ride from Esso Club to Youth  
Canteen

Stop at Youth Canteen - floral  
Presenta

Ride to Gate No. 6 (Seagrape  
Gate)

### H.R.H. Cavalcade to Yacht Club

From Maingate via roadway at  
Esso Club to Yacht Club

Greeted by B. Teagle and intro-  
duced to Presidents of Esso Yacht

Club and Aruba Boating Club and  
their wives

H.R.H. The Prince watches sail-  
fish regatta from Yacht Club

H.R.H. The Prince rides to Esso  
Club

Het adres voor Uw zakenrelaties  
Alle kamers met aircondition  
Uitstekende lunches en diners

**HOTEL-RESTAURANT** *Scala*

*J. van Gijn* Nassaustraat 54-56 — Tel. 1762

Annex Scala — Nassaustraat 35 — Tel. 1862

**de K·N·S·M**

(Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Maatschappij N.V.)

roept het

*Koninklijk Echtpaar*

een hartelijk welkom toe op Aruba

De K.N.S.M. onderhoudt geregelde diensten op  
dit eiland vanaf alle grote export-  
centra en kan daarom met recht  
Aruba's Levensader genoemd  
worden.

K.N.S.M. Agenten: K. L. M., L. A. V., FATUM,  
GREYHOUND

Kantoren: Nassaustraat 37, Oranjestad,  
Lagoweg, San Nicolas.

**All kind of Insurances**

**Tur Aseguros**

**Alle Verzekeringen**

Nassaustraat 60

Tel. 1209

**ARUBA TRUST OFFICE** Oranjestad



## ZATERDAG 22 OCTOBER 1955

Bij het vertrek van de Lago wordt de volgende route gereden:

Poort no. 6 Lago Oil & Transport Co. Ltd. (Seagrape Grove) - asfaltweg naar en langs Lago Club - Fourth Avenue - First Straat - Bernhardstraat - Hoofdverkeersweg - Weg Sabana Basora - stop bij huis no. 23 Wed. v.d. Biezen - Balashi - Rooi Frances - Weg Kibaima - Sta. Cruz - Weg Sta. Cruz-Oranjestad - R. K. School Santa Cruz.

Hier zullen de schoolkinderen H.M. de Koningin een lied toezingen en bloemen aanbieden.

Van de R. K. School te Santa Cruz gaat de Stoet langs de Weg Oranjestad-Santa Cruz, Weg Santa Cruz - Piedra Plat - Paradera naar de R. K. School te Paradera, alwaar ook een lied gezongen zal worden en aan Hare Majesteit de Koningin bloemen worden aangeboden.

Van de R. K. School te Paradera gaat de Stoet via de Weg Paradera - Tanki Flip, Weg Oranjestad - Noord naar Imelda Hof op Noord.

### 17.00 Aankomst bij Imelda Hof en bezoek aan deze instelling.

Bij de ingang van Imelda Hof zullen de Moeder Overste en de Zusters ter begroeting opgesteld staan.

Na bezoek aan Imelda Hof voortzetting van de rondrit, waarbij de volgende route gereden zal worden:

Imelda Hof - Weg Noord-Oranjestad - Boerhaavestraat - Kloosterweg - v. Leeuwenhoekstraat - Windstraat - Adriaan Lacle Boulevard - Wilhelminastraat - J. H. Fergusonstraat - Stadionweg - L. G. Smith Boulevard - Logeergebouw (Hotel Strand).

### 17.30 Terugkeer in het Logeergebouw.

### 20.55 Vertrek van Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins der Nederlanden naar Club Caribe voor de Openbare Gala-receptie, aangeboden door de Regering der Nederlandse Antillen ter gelegenheid van het Koninklijk Bezoek.

De samenstelling van de stoet is als volgt:

— twee motorrijders van Politie.

— een auto:

de Hoofdcommissaris van Politie.

de Commissaris van Politie.

— een auto:

de Heer Sesink,

Mr. J. J. A. Ellis.

— een Koninklijke auto:

H.M. de Koningin,

Z.E. de Gouverneur.

— een Koninklijke auto:

Z.K.H. de Prins der Nederlanden,

de Minister-President.

— 1e volgauto:

Baronesse van Heeckeren van Molecaten.

Jonkvrouwe Roëll.

— 2e volgauto:

Z.E. Minister Kernkamp.

Vice-Admiraal Rost van Tonningen.

# **Mario S. Arends, Inc.**

**Oranjestad**

**Dakota**

**San Nicolas**

**ARUBA, N.A.**



**BUILDING MATERIALS**

**LIQUORS**

**INSURANCES**

**ELECTRIC HOME APPLIANCES**

**SHIPCHANDLERS**

**Your address for first quality merchandise**



## ZATERDAG 22 OCTOBER 1955

— 3e volgauto:

Majoor Bischoff van Heemskerck,  
Lt.Kol. Mr. Van Zinnicq Bergmann.

— 4e volgauto:

Baron van Heeckeren van Molecaten,  
Dr. de Graaff.

— 5e volgauto:

Lt.t.Z. 1e kl. Van Rossem.

— twee motorrijders van de Militaire Politie.

De deuren van de Club Caribe worden om 20.30 gesloten.

Route: Logeergebouw - L. G. Smith Boulevard - Hoofdverkeersweg - Club Caribe.

Op het moment dat de Stoet ter hoogte van de A.TS. is, wordt op Bucuti klein vuurwerk ontstoken.

**21.00 Aankomst van Hare Majesteit Koningin Juliana en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard in Club Caribe.**

Ter begroeting van de Koninklijke Gasten zullen aanwezig zijn, de Arubaanse Minister van Financiën F. J. C. Beaujon, de Gezaghebber van Aruba, alle Gedeputeerden van het Eilandgebied Aruba.

**22.00 Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins der Nederlanden verlaten de receptie.**

De samenstelling van de stoet is gelijk als die bij de heenrit.

De route is als volgt:

Club Caribe - Hoofdverkeersweg - L. G. Smith Boulevard - Maria Christinastraat - Zoutmanstraat - Wilhelminaplein - langs kantoor Landsontvanger - L. G. Smith Boulevard - langs Wilhelminapark - Logeergebouw.

Tijdens de terugtocht rijdt de stoet langs het Wilhelminapark, ten einde het Monument van H.K.H. Prinses Wilhelmina bij avondverlichting te aanschouwen.

**23.00 Einde der receptie.**

## BELANGRIJK

De ingezetenen van Aruba worden beleefd herinnerd aan de op Zaterdagavond 22 October te geven Gratis Filmvoorstellingen in alle Theaters op het eiland, aangeboden door de Directie van de Veer's Chain Theaters aan de Oranje Vereniging ter gelegenheid van het Koninklijk Bezoek aan ons eiland.

Voor uitgebreid programma wordt naar de volgende bladzijde verwezen.

*Welkom*

aan

*H. M. Koningin Juliana*

en

*Z. K. H. Prins Bernhard*

ter gelegenheid van hun bezoek

aan ons eiland



**De Veer's Chain Theaters**

ARUBA

L. G. Smith Boulevard 13



# ***Gratis filmvoorstelling***

op 22 October 1955 in alle bioscopen van Aruba,  
aangeboden door de Directie van

## **E. DE VEER'S CHAIN THEATRES**

aan de Oranje Vereniging Aruba voor de bevolking  
van Aruba, ter gelegenheid van het Koninklijk  
bezoek.

## ***Programma***

### **De Veer Theatre**

Aanvangsuur 8.30 "Three for the Show" - In Technicolor  
Cinemascope - Betty Grable-Marge & Gower Champion.

### **Rialto Theatre**

Aanvangsuur 8.00 "Tarzan's Savage Fury" - Lex Barker -  
Dorothy Hart - Children Admitted.

### **Principal Theatre**

Aanvangsuur 8.00 "Let's do it Again" - In Color - Jane  
Wyman - Ray Millard - 18 Years' up Admitted.

### **Aurora Theatre**

Aanvangsuur 7.30 "Carnaval en Brasil" - Maria Antonieta  
Pons - 18 Years up Admitted.

### **Savaneta Theatre**

Aanvangsuur 7.30 "La Mulata" - Ninon Sevilla - Pedro Ar-  
mendariz - 18 Years up Admitted.

### **FREE SHOW**

#### **Esso Theatre**

8 o'clock P.M. "The Rose Bowl Story" - Color - Mar-  
shall Thompson - Vera Miles.

#### **Lago Theatre**

8 o'clock P.M. "The Adventures of Ichabod and Mr.  
Toad" - Technicolor - Walt Disney.

---

THE DUTCH QUEEN NOW VISITING ARUBA  
THE DUTCH AMBASSADOR FOR THE PAST 25 YEARS:

**Verkade**

---

In FUTURE too Verkade's will supply you their specialties:

**RUSKS, HONEYCAKES, BISCUITS, WAFERS,  
CONFECTIONERY, CHOCOLATE**

---

*Easa Mathias*

GRUSZECKI & SONS, Inc. - Aruba A.H. - Teléfono 1166  
Un surtido completo para Damas, Caballeros y Niños.  
Especializados en Artículos Para Venta por Major.

PERFUMES FRANCESES

**THOM McAN**

EL CALZADO DE MAYOR VENTA EN LAS AMERICAS

Camisas:

Arrow

B. V. D.

Belmont

Sostenes

Maidenform

Lady Marlene

Peter Pan



## ZONDAG 23 OCTOBER 1955

### 11.20 Vertrek van H.M. en Z.K.H. naar het „Prinses Beatrix-Vliegveld”.

De stoet is als volgt samengesteld:

- twee motorrijders van de Politie,
- een auto:
- de Commissaris van Politie en een onder-inspecteur van Politie.
- een auto:
  - de Heer Sesink,
  - Mr. J. J. A. Ellis.
  - de Hoofdcommissaris van Politie.
- een Koninklijke auto:
  - H.M. de Koningin,
  - Z.K.H. de Prins der Nederlanden,
- 1e volgauto:
  - Baronesse van Heeckeren van Molecaten,
  - Jonkvrouwe Roëll.
- 2e volgauto:
  - Z.E. de Gouverneur.
  - de Minister-President,
- 3e volgauto:
  - Z.E. Minister Kernkamp,
  - Vice-Admiraal Rost van Tonningen.
- 4e volgauto:
  - Majoor Bischoff van Heemskerck,
  - Lt.Kol. Mr. Van Zinnicq Bergmann.
- 5e volgauto:
  - Baron van Heeckeren van Molecaten,
  - Dr. de Graaff.
- 1e volgauto:
  - Lt.t.Z. 1e kl. Van Rossem
- twee motorrijders van de Militaire Politie.

De route is als volgt:

Logeergebouw - L. G. Smith Boulevard - Hoofdverkeersweg - Prinses Beatrix Vliegveld.

### 11.25 Aankomst bij het Prinses Beatrix Vliegveld.

Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard zullen bij de ingang ontvangen worden door de Gezaghebber van Aruba. Deze geleidt de Koninklijke Gasten ten afscheid langs de Commissie van Uitgeleide.

De erewacht zal zijn opgesteld en door een haag van geuniformeerde meisjes-padvinders begeleidt de Gezaghebber Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid de Prins der Nederlanden naar het vliegveld.

Aan de voet van de Statietrap aangekomen nemen Zij afscheid van de Gezaghebber en embarkeren.

Op het moment, dat het Vliegtuig de Arubaanse bodem verlaat, wordt de Koninklijke Standaard op het Logeergebouw gestreken.

### 20.00 Groot Nationaal Vuurwerk op het terrein bij D.O.W. Men zie het uitgebreide programma op bladzijde 65.



FOTO MELBROOM

H.K.H. de Prinsessen Beatrix en Irene

Voorl. Post N.A.  
Copyright R.V.D.



# PROGRAMA

di e bishita  
na Aruba di

*Su Majestad la Reina Juliana y  
Su Alteza Real Prins Bernhard*

21-22-23 di October 1955

## DIABIERNE OCTOBER 21 1955

- 16.50 Jegada di su Majestad la Reina i Su Alteza Real cu nan gevolg na Vliegveld Dakota na Oranjestad.
- 17.10 Jegada na e Residencia.
- 19.10 Su Majestad i Su Alteza Real lo ricibi Gezaghebber i Diputadonan di e isla di Aruba.
- 21.00 Salida di Su Majestad i Su Alteza Real pa Wilhelminastadion
- 21.05 Jegada na Stadion.
- 22.00 Su Majestad la Reina i Su Alteza Real lo bandoná Stadion i lo bolbe pa nan Residencia.

## DIASABRA OCTOBER 22 1955

- 08.25 Salida di e Pareja Real pa Aubade, di e juventud di scol Arubano cual lo ta reuni dilanti di Kantoor di Gobierno na Lloyd Smith Boulevard.
- 09.00 Salida di Kantoor di Gobierno door Oranjestad, na cual lo tuma e siguiente ruta:

Bestuurskantoor - L. G. Smith Boulevard - Entrada pariba di Haven-  
terrein - Cornelis Emankade (caminda H. Ms. "De Ruyter" ta mará) -  
Salida pabao di Haventerrein - Weststraat - Arendsstraat - Kerkstraat -  
Boerhaavestraat - de la Sallestraat - van Leeuwenhoekstraat - Klooster-  
weg - Concessielaan - J. G. Emanstraat - Emmastraat - Nassaustraat -  
Verbindingsweg - brug over di rooi - Rondweg - Druivenstraat - J. H.  
Fergusonstraat - Wilhelminastraat - Wilhelminapark - banda kantoor di  
Landsontvanger - L. G. Smith Boulevard - Wilhelminapark.

- 09.15 Jegada di Su Majestad i Su Alteza Real na Wilhelminapark na L. G. Smith Boulevard, pa revelá e standbeeld di Su Alteza Real Prinses Wilhelmina.

# **FATUM**

## **DE NEDERLANDEN VAN 1845**

voor :

*Autoverzekering*

*Bagageverzekering*

*Bedrijfsverzekering*

*Brandverzekering*

*Glasverzekering*

*Huispersoneelverzekering*

*Inbraakverzekering*

*Levensverzekering*

*Lijfrenteverzekering*

*Ongevallenregeling 1936*

*Pensioenverzekering*

*(collectief en individueel)*

*Persoonlijke Ongevallenverzekering*

*Reis-Ongevallenverzekering*

*Studieverzekering*

*Transportverzekering*

*Uitzetverzekering*

*Wett. Aansprakelijkheidsverzekering*

*Ziekengeldverzekering*

*Ziekte Kosten verzekering*

**KANTOOR NASSAUSTRAT 60 - TEL. 1845 - 1283**

**NA kantooruren: Directie 1344, Inspectie 1881**



## DIASABRA OCTOBER 22 1955

- 09.30 Salida di Su Majestad la Reina pa Arubaanse Technische School.
- 09.35 Jegada na Arubaanse Technische School.
- 09.45 Su Majestad la Reina lo tene un discurso pa mas o menos 1100 dicipulo di scoolnan na Aruba cu lo ta reuni na e patio di A.T.S.
- 10.00 Salida di Su Majestad pa Hospitaal San Pedro.
- 10.05 Jegada di Su Majestad na Hospitaal San Pedro.
- 10.30 Salida di su Majestad pa su Residencia.

### Foi 09.30 programa di Su Alteza Real Prins Bernhard lo ta:

- 09.30 Jegada di Su Alteza Real Prins Bernhard na Kantoer di Gobierno, na unda lo tin un conferencia den vergaderzaal di Bestuurscollege riba situacion economico di Aruba.
- 11.15 Salida di su Alteza Real pa Padvindernan na Palm Beach.
- 11.30 Jegada di Su Alteza Real na e cocalnan patras di Pova, na unda Padvindernan di Aruba a reuni i na unda Su Alteza Real lo tuma parti na un picnic.
- 13.30 Salida di Su Alteza Real pa su Residencia.
- 13.45 Bolbemento di Su Alteza Real na su Residencia.
- 14.30 Salida di Su Majestad La Reina y Su Alteza Real Prins Bernhard pa un vuelta rond di e isla.
- 14.40 Jegada na Vliegvelde Dakota. Aki su Alteza Real Prins Bernhard lo revelá un plaqueette den e hall di e Vliegstation, na unda e number nobo Prinses Beatrix Vliegvelde ta mencioná.  
Despues e ruta lo ta lo siguiente: Promer na e scoolnan di Savaneta i San Nicolas (Kerkplein) caminda e muchanan lo canta un cantica i ofrecé flor na su Majestad la Reina. Despues di un bishita di un ora na Lago e scoolnan di Sta. Cruz i Paradera lo worde bishitá. Aki tambe e muchanan lo canta un cantica i ofrece Su Majestad flor. Despues e ruta ta sigui pa Imelda Hof na Noord.
- 17.30 Bolbemento na e Residencia.

Pakico cumpra otro sorto di sigar awor cu e sigar  
chikito CORONITAS ta asina bon i fresco i ta costa  
solamente 50 cts. pa paki di 20 sigar. Awor ta ora di  
cumpra CORONITAS, esta bon cu e ta.

## ORANJESTAD STORE



BOTTLED UNDER AUTHORITY OF THE COCA-COLA COMPANY BV

**TROPICAL BOTTLING Co. of ARUBA - Phone 1773**

En un día de calor

Todos prefieren *Alcolado Glacial*

Un refrescante de verdadera distinción

Adquirible en toda Aruba

**Jorge G. De Castro**

**IMPORT-EXPORT & COMMISSION**

**ARUBA N.A.**

Cable-Address  
Decastro-Aruba  
P.O. Box 149  
Phone 1469



Manufacturer of floor tiles in all dimensions and designs.  
Distributor of the Famous Glidden-Paints: Spred-Flat, Spred-  
Satin, Spred-Gloss, Spred-Glide-on and others. Representative  
of Sunsash-louvres, Argo Milo oil.

**Fergusonstraat 18, Dakota**



## DIASABRA OCTOBER 22 1955

- 20.55 Salida di Su Majestad la Reina y Su Alteza Real pa Club Caribe pa e recepcion di Gala publico ofrecé door Gobierno di Antilla Holandés na ocasión di e Bishita Real.
- 21.00 Jegada di Su Majestad Reina Juliana y Su Alteza Real Prins Bernhard na Club Caribe.
- 22.00 Su Majestad la Reina i Su Alteza Real Prins di Holanda ta bandoná e receptie.
- 23.00 Fin di receptie.

## DIADOMINGO OCTOBER 23 1955

- 11.20 Salida di Su Majestad i Su Alteza Real pa "Prinses Beatrix Vliegveld".
- 11.25 Jegada na Prinses Beatrix Vliegveld.

*L. J. M. Henriquez* Oranjestad — Aruba  
Steenweg 12 - Tel. 1144

General provisions & Liquors, fresh fruits, vegetables, meat etc.

Wholesale & Retail

Shipchandlers

John Bisset Whisky, most famous and oldest in Scotland

Jenever "Sleutel" van Blankenheym & Nolet

Voor lagere prijzen en betere service  
gaat de huisvrouw bij voorkeur naar

**Mario Croes**

Voor KIPPENVOER  
geen voordeliger adres  
op ons eiland

Wilhelminastraat 51  
Telefoon 1031, Oranjestad

You can be SURE . . . if it's

## WESTINGHOUSE

- ★ Refrigerators
- ★ Home Freezers
- ★ Laundromats
- ★ Sportslighting
- ★ Electric Household Appliances

### WESTBEST

Oranjestad, Kruisweg 7, Phone 1128

# Little Mary

Het beste is niet te overtreffen

De beste Hollandse melk is

## Little Mary

Elke etiket heeft waarde: .

Gecondenseerde melk klein  $\frac{1}{2}$  punt

Gecondenseerde melk groot 1 punt

Melkpoeder 5 lbs. 25 punten

Melkpoeder  $2\frac{1}{2}$  lbs. 15 punten

Melkpoeder 1 lb. 5 punten

Agent:

International Importers

Phone 1345

Wilhelminastraat 99, O'stad



# Commissie van Ontvangst en Uitgeleide

## tijdens het Koninklijk Bezoek

### Voorzitter Staten

J. E. Irausquin

### Minister

F. J. C. Beaujon

### Leden van de Raad van Advies

J. E. M. Arends

G. Croes

H. P. Oduber

### Leden van de Staten

E. R. Finck

J. R. L. Beaujon

W. C. Anslyn

J. Erasmus

J. H. A. Eman

J. Geerman

A. Werleman

### Oudste Gedeputeerde

P. Croes

### Gedeputeerden en Secretaris

E. O. Petrona

O. S. Henriquez

J. Maduro

L. C. M. Kerstens

### Leden Eilandsraad

O. Croes

M. de Cuba

F. S. Kelly

F. V. Lacle

D. Ch. Mathew

J. H. Lake

A. I. W. Wijngaarde

C. A. Eman

D. G. Croes

F. B. Tromp

Th. J. Figaroa

### Rechterlijke Macht

Mr. J. Schaafsma

Mr. J. N. van Veen

Mr. J. R. Bouwer

F. de P. Wever

### Geestelijkheid

Pastoor J. N. Burgemeester

Ds. W. J. H. Baart

### Corps Consulaire

J. Wolfenzao

E. Gómez Durán

M. Morales

Mevr. R. Madariaga-Croes

J. Damkier

Bertram Croes

Hugh C. Rabbets

J. F. Arends

S. N. Ecury

Monte Maduro

S. Espeland

Jose Della Togna

L. A. C. Lacle

P. Wurtz

F. M. Arends

W. A. Trinler

J. M. Pichardo

W. D. Moreland

E. Rincon Calcaño

### Luchthavenmeester

J. Pauw

### Voorzitter en Secretaris

#### Kamer van Koophandel

G. de Veer Sr.

A. B. Kuipéri Sr.

### Voorzitter en Secretaris

#### Vereniging van Handelaren

C. H. Whitfield

Mr. C. W. J. J. Heufke

### Vertegenwoordigers grote bedrijven

J. J. Horigan

O. S. Mingus

F. E. Griffin

C. F. Smith

B. Teagle

W. F. Barbour

### Voorzitter en

#### Secretaris Oranjevereniging

J. R. Arends

J. A. van der Schoot

**For your travel arrangements**

**By steamship, airplane, train or bus**

**To destinations all over the world**

**Visit Aruba's leading Travel-Bureau**

**S. E. L. Maduro & Sons  
(Aruba) Inc.**

**ORANJESTAD**

**Nassaustraaf,**

**Tel. 1735-1736-1977**

**SAN NICOLAS**

**B. v.d. Veen Zeppenfeldtstr.**

**Tel. 5239**

**HOTEL RESERVATIONS**

**TRAVEL INSURANCE**



# Het Prinses Wilhelmina Monument

In 1948 werd op een vergadering van de Oranjevereniging Aruba door een der leden voorgesteld om als blijvend bewijs van de gevoelens van liefde en trouw aan H.M. Koningin Wilhelmina te trachten een standbeeld van onze Vorstin op Aruba op te richten. Dit voorstel vond algemeen bijval en de voorzitter van de vereniging de heer W. F. M. Lampe verzocht de heer E. Bartels deze taak op zich te willen nemen. Dit verzoek werd door de heer Bartels direct aangevaard en spoedig hierop werd in overleg met de heer Gezaghebber het Wilhelmina Monument Comité opgericht.

Vol enthousiasme begonnen de leden aan hun eervolle taak. Er werden plannen gemaakt, adviezen gevraagd en contacten gelegd met diverse beeldhouwers o.a. de thans op Curacao zo bekende Fred Carrasso. Van verschillende kanten kwamen de nodige giften binnen en het zag er naar uit dat de plannen alle kans van slagen hadden. Toen kwam echter de noodlottige begroting van de uit te voeren werkzaamheden. De kosten werden geraamd op fl. 200.000.—; een bedrag dat onmogelijk door het Comité opgebracht zou kunnen worden. De plannen werden toen voorlopig van de baan geschoven.

In 1952 werden de omstandigheden gunstiger. De gedachte landwinning aan de zeezijde van de L. G. Smith-Boulevard, ten Westen van de brug, waar het geprojecteerde park zou moeten komen werd vrijwel kosteloos verkregen doordat gedurende de afgelopen jaren puin en af te voeren grond aldaar werden gestort. Met hernieuwde krachten werden de werkzaamheden toen weer opgevat. Tijdens zijn buitenlandsverlof in 1954 bezocht de Voorzitter in verband hiermee diverse Italiaanse beeldhouwers om zich plaatselijk te kunnen oriënteren over de verschillende mogelijkheden die de beeldende kunst thans biedt. Het resultaat hiervan was een contract met de Galleria Fiorentina d'Arte, het toezichthoudende en controle orgaan op alle Florentijnse kunstwerken, vertegenwoordigd door Dr. Umberto Gianesi. Onder toezicht van de "Galleria" zou het standbeeld van onze geliefde ex-Vorstin door Professor A. Lualdi vervaardigd worden.

Inmiddels werd de Particulier Secretaresse van Prinses Wilhelmina, Mejuffrouw J. C. M. M. Geldens, benaderd om het benodigde fotomateriaal in het huisarchief van H.K.H. uit te kunnen zoeken. De voorkeur werd gegeven aan de statiefoto van het 40-jarige Regeringsjubileum uit 1938. De koninklijke houding en gratie hiervan zou de bevolking zeer aanspreken en leende zich tevens uitstekend voor dat beoogde doel. Aan de hand van deze foto toog Professor Lualdi aan het werk en na korte tijd was het kleimodel gereed om geverifieerd te worden. Mejuffrouw Geldens werd na verkregen toestemming van H.K.H. bereid gevonden om hiervoor op kosten van het Comité naar Italië te gaan. De gelijkenis was volgens Mejuffrouw Geldens treffend en uiterst geslaagd. Vertrouwend op deze uitspraak werd aan Prof. Lualdi opdracht gegeven om zijn scheppend werk in marmer te beginnen.

Intussen werd er op Aruba ook naarstig gewerkt. Het Comité ontworpen in overleg met Dr. Umberto Gianesi de plannen voor het monument, dat met het standbeeld één symmetrisch geheel moest vormen. De keuze van de marmer soorten werd bepaald door hun kleurvastheid, hardheid en weersbestendigheid, waarbij het Comité voortdurend rekenen mocht op de grote ervaring en advies van de Galleria Fiorentina d'Arte.

Als onderdeel van het monument moest er ook een nieuwe „tafel" gemaakt worden uit Arubaans dioriet. Dit werk werd toevertrouwd aan de Rotterdamsche Marmer Industrie. Eveneens enkele treden uitgevoerd in blauwgrijze Belgische Hardsteen.

Niet alleen het standbeeld en het monument hadden de aandacht van het Comité maar ook het aan te leggen park. De plannen hiervoor werden door het Comité ontworpen en door de tekenkamer van Openbare Werken verder uitgewerkt. Op 24 Mei 1955 werden deze plannen door de leiding van Openbare Werken, de heer Gezaghebber en het Comité definitief goedgekeurd. Het Bestuurscollege toonde zich bereid de kosten voor eigen rekening te nemen. De werkzaamheden werden aan de Dienst van Openbare Werken toevertrouwd en de beplanting in handen van de Plantsoenendienst gelegd.

Voor Uw transport  
inklaringen  
douane documenten enz.  
gelieve zich te wenden bij:

---

**DUVERT SENIOR**

Agente Naviero (Scheepsagent)

Telef: 1263

Emmastraat 500

(tegenover Texas Furniture Store)

waar U bedient zult worden door bekwaam en beschaafd personeel

# "Schlitz" BIER

Het hoogtepunt  
gedurende  
de feestdagen



*Van Heusen* The Shirt

with the unsurpassed

Century collar

POSNER'S AGENCIES ARUBA INC.

P.O. Box 26

Tel. 1490



*Bereid U voor op de feestelijkheden!*

Vanaf 5 t/m 15 October zal de firma

**HELENA RUBINSTEIN**

op Aruba demonstraties geven van hoe en wat U doen moet om er prima uit te zien gedurende de komende hoogtijdagen. Via de pers en de radio zult U op de hoogte gehouden worden van het schoonheidsprogramma.

*Breng fleur in Uw interieur  
met meubelen van*

**MESKER**

**Tapijten in zeer moderne dessins**

**Eetkamers in blankberken**

**Fauteuils in blank kersen**

**Slaapkamers in edele houtsoorten**

**Lampen in alle modellen**

**Stoffen in moderne dessins**

**Rotan zeer modern**

**met zwart metalen poten**

Bij het kopen van meubelen is kwaliteit een eerste vereiste. U koopt meubelen nu eenmaal om er jaren plezier van te hebben. De edele houtsoorten, waarvan onze meubelen vervaardigd worden zullen zelfs in de tropen jaren lang meegaan. Wanneer U ook van plan bent om meubelen te gaan kopen..... kijk altijd eerst bij

Tel. 1325

Nassastraat 7

**M E S K E R**

**Steel Construction**

**TIN SMITH**

Fergusonstraat  
Dakota  
Phone 1834

All type of welding jobs, piping and tanks repair, boiler repairs, your iron gates and clothes line pole, flag stag at competitive price.

**ROBERT NAHAR**



FOTO MELJBOM

H.K.H. Prinses Margriet

Copyright R.V.D.  
Voorl. Post N.A.



Welcome to

*Her Majesty Queen Juliana*

and

*H. R. H. Prince Bernhard*

E. F. Debrot Inc.

Oranjestad

—

San Nicolas

Make the visit of  
H.M. Queen Juliana  
and H.R.H. Prince Bernhard  
an everlasting memory!

**JAN BONKE**

*Art Photography*

Will assist you in devel-  
opment and enlarging  
the films you made.

By the way, if you have no camera yet, why not buy one now!

## **Palmbeach-Store**

**NOORD**

Semper na stock: Provision y frutas fresco.  
Tambe bo por hanja, porkchop, galinja fresco,  
reepchi fresco, y dushi den hopi sorto. Haci bo  
compranan na bo tienda Palmbeach Store.

**LA FAVORITA** Hendrikstraat, Oranjestad

Provision, licor, frutas fresco. Tambe galinja fresco,  
porkchop y spareribs.

*Elias Habibe*

Wilhelminastraat 63

Tel. 1486

Oranjestad

De zaak waar elke huisvrouw graag koopt!

En zij weet waarom..... immers door onze  
grote omzet en lage winst zijn onze prijzen  
het laagst.

Beleefd aanbevelend

Voor:

MACHINE REPARATIES  
METAALBEWERKING  
ELECTR. INSTALLATIES  
WATERLEIDING

naar:

**K. LOONSTRA**

Telefoon 1575

**N.V. Bouw- en  
Handelsmaatschappij BOHAMA**

**AANNEMERS**

**Bouw en**

**Gewapend beton werken**

**Reparaties**

ORANJESTAD  
Bilderdijkstraat 3  
ARUBA, N.A.  
Telefoon 1307

*Whitfield's* FIRST WITH THE BEST

The Rendezvous of those who look  
for, and know Quality. Whether it  
be Mom, Dad or the kid's Whitfield's  
apparel is better.



# AUTOWEDSTRIJDEN

## OP HET VLEGVELD TE ARUBA TE HOUDEN OP ZONDAGMIDDAG DE 23STE OCTOBER 1955

Aanvang der wedstrijden 2 uur n.m.

Toegang voor het publiek vanaf 1.30 uur n.m.

De volgende wedstrijden zullen gehouden worden:

- a. een wedstrijd over 20 ronden van ongeveer 2,2 km (44 km totaal) op een ovaal circuit van taxi- en startbaan (prima wegdek). Deze wedstrijd is open voor personen-auto's van alle mogelijke typen, doch met een cylinder-inhoud tot hoogstens 1500 cc;
- b. als boven, doch uitsluitend voor personen-auto's met een cylinder-inhoud van tussen 1500 en 3000 cc.;
- c. een sprint over een rechte baan (zonder bochten) waarbij telkens enkele wagens tegelijk gestart worden en waarbij zij het rechte traject van  $\frac{3}{4}$  mijl (is ongeveer 1207 meter) zo snel mogelijk moeten afleggen. Deze wedstrijd is open voor wagens met alle cylinder-inhouden, waarbij zoveel mogelijk een onderverdeling naar cylinder-inhoud en type van de wagens zal worden gemaakt;
- d. een handicap-race over 20 ronden als bovengenoemd te rijden door de 12 eerst aankomenden uit de races a en b, die in deze race zoveel minuten (of seconden) eerder worden gestart, als overeenkomt met de totaal-tijd die iedere deelnemer heeft gemaakt in de races a en b.

## PRIJZEN:

Deze zullen bestaan uit:

bekers, medailles, auto-accessories en andere gebruiksvoorwerpen. Bovendien zal iedere deelnemer in het bezit worden gesteld van een aandenken, er zullen speciale damesprijzen beschikbaar worden gesteld.

H.B.U.



H.B.U.

Voor

REMITTERINGEN

INCASSI

ACCREDITIEVEN

EFFECTENORDERS

ASSURANTIES

EFFECTENBEWAARNEMING

VOORSCHOTTEN TEGEN EFFECTEN

SAFELOKETTEN

CREDIETVERLENING

OF ANDERE BANKZAKEN

**HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.**

Oranjestad

Tel. 1200—1201  
1202—1205

San Nicolas

Tel. 5090



# Init. Comm. R.A.C. West (District ARUBA)

## DAGELIJKS BESTUUR

Dr. P. Groenhart	Arts	Voorzitter
E. G. Oehlers	Domeinbeheer	Secretaris
C. E. Etty	H.B.U.	Penningmeester

## LEDEN

E. Bartels	Touristenbureau
Ir. A. van den Berg	Hoofd D.O.W.
H. van der Linden	Agent K.N.S.M.
Ir. G. K. Luymes	Elmar
J. Pauw	wnd. Luchthavenmeester
N. G. Schild	Reclassering
G. J. Staartjes	Pers
R. Turfboer	Arts LAGO
Majoor G. J. B. Veenhuis	Cdt. Mariniers
Mr. C. W. Willemsen	Commissaris van Politie

## Panama Store

ADOLF GRODER

Tel. 5131

San Nicolas

Een naam die alles zegt!

Een voorraad nog niet geëvenaard!

En ... prijzen die nergens lager zijn!

Komt, ziet en overtuigt U zelf.

E programa-boekje aki a worde deseña, verzorg, gedruk y publica door di

ARUBA DRUKKERIJ N.V.

Oranjestad

# De meest praktische en luxueuze artikelen onder één dak!

PHILIPS Radio's - radiogramofoons gramfoonplaten - "Philishave" scheerapparaten - elektrische artikelen.

KELVINATOR IJskasten - deep- en homefreezers - flessen- en waterkoelers etc.

UNIVERSAL Wasmachines - roosters - koffieperculators - strijkijzers enz.

CALORIC gasfornuizen en grillen.

COLEMAN Kerosenefornuizen.

UNDERWOOD Typemachines en telmachines.

GESTETNER Stencilmachines en stencilpapier.

PARKER Vulpennen - vulpotloden en kantoorsets.

ALLE GOEDE MERKEN Sterke dranken en likeuren.

FLORSHEIM Herenschoenen.

ROGER GALLET Parfumerieën en au de cologne (Jean Marie Farina).

WINDCHARGES en ACCU'S

ROLLS scheerapparaten en scheermesjes.

COLUMBIA en DECCA Gramfoonplaten.

ROGERS PAINT PRODUCTS, INC.

**U ZIET HET :**

**U hoeft niet verder te zoeken, want**

## **PALAIS ROYAL ARUBA N.V.**

**heeft 't !**

**ORANJESTAD, NASSAUSTRAT 380 — TEL. 1352**

**SAN NICOLAS, ZEPPEFELDTSTRAAT — TEL. 5093**



# Bestuur Oranje Vereniging Aruba

Dr. J. R. Arends	Voorzitter
J. van Zijl	Vice-Voorzitter
J. A. v.d. Schoot	Secretaris
A. van de Reijdt	Waarn. Penningmeester
H. A. Kemmink	Commissaris
Frère Pedro	Commissaris
Chr. Schwengle	Commissaris

## TOEGEVOEGDE BESTUURSLEDEN

H. M. Nassy	(Vert. Lago)
G. Kok	(Aubades)
Candido Angela	(Distr. Santa Cruz)
José M. Bislick	(Distr. Savaneta)
B. Croes	(Distr. Noord en Paradera)
J. Koopmans	(Sport)
Mej. F. Brook	(Padvindsters en Distr. San Nicolas)
Majoor G. B. Veenhuys	

## ORGANISATIE COMMISSIE STADION

J. Koopmans	Voorzitter
J. C. Oduber	Lid
T. B. Hector	Lid
A. van de Reijdt	Lid
H. M. Nassy	

## COMMISSIE ETALAGE- EN GEVELWEDSTRIJD

Leden van het Bestuur van de Vereniging van Handelaren

## Het Histories Bezoek

van

H.M. Koningin Juliana

aan Aruba tot een

**KLEURIG**

herinneringsbeeld

vastgelegd

met

Anso  
Chrome

color film 32 ASA

voor elke camera

foto Ideaal

Tel. 1012

Rollei - Leitz - Zeiss - Ikon

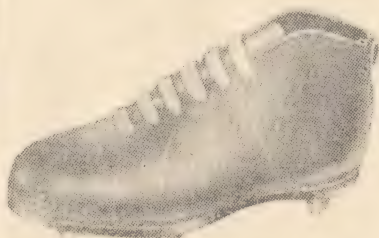
Handelmaatschappij

Kusters

Aruba N.V.

**J. E. P. Cabenda & Co.**

Het welbekende  
adres voor  
alle sportartikelen



OUDE SCHOOLSTRAAT 3  
Tel. 1539 Oranjestad

**Versieringen**

**Vlaggen**

**Linten**

enz. enz.

prima kwaliteit

de laagste prijzen

**HET adres**

**La Cubana**

H. M. ARENDS

Tel. 1583

Nassastraat 70



# PROGRAM

of the visit  
to Aruba of

*Her Majesty Queen Juliana and  
H. R. H. Prince Bernhard*

21-22-23 October 1955

## FRIDAY, OCTOBER 21, 1955

- 16.50 Arrival of Her Majesty the Queen and His Royal Highness the Prince of the Netherlands, with their Suite at the Dakota Airfield at Oranjestad.
- 17.10 Arrival at the Guest-house.
- 19.10 Reception by Her Majesty and His Royal Highness, of the Gezaghebber and the Deputies of Aruba.
- 21.00 Departure of Her Majesty and His Royal Highness, to the Wilhelmina Stadium.
- 21.05 Arrival at the Sport-stadium.
- 22.00 Her Majesty the Queen and His Royal Highness the Prince of the Netherlands, leave the Stadium and return to the Guesthouse.
- 22.15 End of the demonstration.

## SATURDAY, OCTOBER 22, 1955

- 08.25 Departure of the Royal Persons to the Aubade of the Pupils of the Aruban Schools, which will be lined up before the Government-office, situated on the Lloyd Smith Boulevard.
- 09.00 Departure from the Government office, and Auto-drive through Oranjestad.
- 09.15 Arrival of Her Majesty and His Royal Highness in the Wilhelmina-Park on the L. G. Smith Boulevard for unveiling of the Statue of Her Royal Highness Princess Wilhelmina.
- 09.30 Departure of Her Majesty the Queen to the Aruban Technical School.

Voor  
SNELLE LEVERING  
en  
PRIMA KWALITEIT

altijd naar:

**NIC HABIBE**

..... en nog steeds onze  
**5% Korting**

*Aruba's  
first  
drugstore!*

**BOTICA DEL PUEBLO N.V.**

NASSAUSTRAT

ORANJESTAD

PHONE 1253

FOR FREE HOME DELIVERY

**C. H. F. VAN DAM**

ADMINISTRATIES

BELASTINGADVIEZEN

**Nassastraat 68 - Telefoon 1308**



## SATURDAY, OCTOBER 22, 1955

- 09.35 Arrival at the Arubian Technical School.
- 09.45 Her Majesty delivers a speech to the approximately 1100 pupils who have assembled on the patio of the A.T.S.
- 10.00 Departure of Her Majesty to the San Pedro Hospital.
- 10.05 Arrival of Her Majesty at the San Pedro Hospital.
- 10.30 Departure of Her Majesty to the Guesthouse.
- 09.30 Arrival of His Royal Highness Prince Bernhard at the Governments office, where in the Meeting-hall of the Executive-board, a discussion will be held with His Royal Highness about the economical situation of Aruba.
- 11.15 Departure of His Royal Highness to the Boy-Scouts at Palmbeach.
- 11.30 Arrival of His Royal Highness on the Coco-nut plantation behind the Pova, where the Boy Scouts have assembled, and where His Royal Highness Prince Bernhard will partake at a Picnic.
- 13.30 Departure of His Royal Highness to the Guesthouse.
- 13.45 Arrival of H.R.H. at the Guesthouse.
- 14.30 Departure of Her Majesty the Queen and His Royal Highness Prince Bernhard for a Auto-drive across the island.
- 14.40 Arrival at the Airfield Dakota. Here His Royal Highness will unveil a plaque on which the new name Princess Beatrix Airfield is engraved.
- 15.30 Arrival at the Lago Oil and Transport Company at San Nicolas.
- 16.30 Departure of Her Majesty and His Royal Highness from the Lago, and continuation of the Auto-drive across the island.
- 17.00 Arrival at and a visit to the institution, Imelda Hof.
- 17.30 Return to the Guesthouse.
- 20.50 Departure of Her Majesty the Queen and His Royal Highness the Prince of the Netherlands to Club Caribe for the Public Gala Reception sponsored by the Government of the Netherlands Antilles on the occasion of the Royal Visit.

# Addison W. Croes

Wilhelminastraat 15  
Telefoon 1229

Uw adres voor : Bouwmaterialen  
Hang- en Sluitwerk  
Afrasteringsgaas  
Gereedschappen, enz.

## OFICINA MARITIMA DE ARUBA

ROOS BROTHERS



SHIP'S AGENCY

FOREIGN FREIGHT FORWARDERS

COMMISSION AGENT

P. O. BOX 20

ZOUTMANSTRAAT No. 3

ORANJESTAD, ARUBA, A. H.

HOME PHONES 1957 & 1014

OFFICE PHONE 1622

CABLE : MARITIMA

## Palais Oriental

Offers an Extensive Assortment of:

Indian & Chinese Handcarved  
Furniture, Madeira Linens,  
Tablecovers & Handkerchieves  
Ivory Figures, Worldwide  
Novelties, etc., etc.

**D. TOLARAM**

Oranjestad & San Nicolas  
Aruba N.A.



## Commissie Prinses Wilhelmina Monument

E. Bartels	Voorzitter
J. H. Beaujon	Vice-Voorzitter
J. G. de Castro	1e Secretaris
A. J. Booi	2e Secretaris
R. van Hoorn	Penningmeester
H. M. Nassy	Lid
C. H. Whitfield	Lid

CALL FOR YOUR ELECTRICAL NEEDS,

1 3 6 4

**"ELINCO"**

PADU LAMPE, Prop.

(Electrical Installation Co.) DAKOTA

TEL. 1243  
P.O. BOX 52

## *Variedades*

Your address for Ladies Dresses of the Latest Styles. Nylon, Rayon and Cotton Underwear. American and Dutch Shoes and Costume Jewelry, Hats, Nylon Hosiery. Gift Items. For the Latest Fashions visit the Fashion Center

VARIEDADES - Hendrikstraat 34, Oranjestad, Aruba N.A.

Welcome to

*Her Majesty Queen Juliana*

and

*H. R. H. Prince Bernhard*

to Aruba

MANHATTAN STORE

Nassaustraata 2

A. G. MACHEROWSKI

Phone 1159

For a good  
and a better job  
always go to

## *Oranjestad Laundry*

Excellent and quick Service

Wilhelminastraat 102

Oranjestad

*Welcome to*

H.M. QUEEN JULIANA AND

H.R.H. PRINCE BERNHARD

*El Paraíso*

B. HEPNER

Nassaustraata, Oranjestad



## Het Wilhelmus

Wilhelmus van Nassouwe

Ben ick van Duytschen bloet

Den Vaderlant ghetrouwe

Blijf ick tot in den doet.

Een prince van Oranje

Ben ick vrij onverveert:

Den Coninck van Hispanjen

Heb ick altijd ghe-eert.

Mijn schilt ende betrouwen

Sijt ghij, o Godt, mijn Heer!

Op U so wil ick bouwen,

Verlaet mij nimmermeer!

Dat ick doch vroom mach blijven,

U dienaar 't allerstont,

Die tyranny verdrijven,

Die mij mijn hert doorwont.

Para vigor salud y energía tome

# MALTA CORONA

todos los días

N<sup>o</sup>

1

S  
T  
O  
R  
E

Aruba's Style Center  
of Quality and Value  
ORANJESTAD

**Fuchs & Gelbstein**

TIENDA „El Gallo”

Wilhelminastraat 33  
Tel. 2124  
Oranjestad

---

Ofrece a su clientela y amigos surtido  
completo en provisiones y vegetales frescos  
a precios sin competencia.



## Aruba, mijn Vaderland

Waar de bonte huizen lachen  
In de blijde zonneschijn;  
Waar de sterke wind blijft waaien  
Over knoeken, groot en klein;  
Waar verscholen tussen heuvels  
Lokkend mooie hofjes zijn;  
Daar is Aruba, mijn Vaderland (2×).

Waar de held're baaien noden  
Tot een frisse duik in zee;  
En de mooie, grote haven  
Schepen ziet van elke ree;  
Waar het volk door stage arbeid  
Onbezorgd is en tevreë;  
Daar is Aruba, mijn Vaderland (2×).

## Wilt heden nu treden

Wilt heden nu treden voor God den Here,  
Hem bovenal loven van herten zeer,  
En maken groot zijns lieven namens ere,  
Die daar nu onzen vijand slaat ter neer.

# **BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.**

**ARUBA CONSTRUCTION COMPANY LTD.**

**Ontwerpen en uitvoeren  
van  
bouwkundige projecten**

## **IT IS A FACT . . .**

**Most dresses made in Aruba in connection with  
the visit of H. M. Queen Juliana were sewn on:**

## **SINGER SEWING MACHINES**

**Join the happy family of satisfied Singer owners.**

## **SINGER SEWING MACHINE CO.**

**Tel. 1797, Havenstraat 7 — Oranjestad, Aruba**

## **DON'T TAKE LESS THAN THE BEST SEE OUR DISPLAY OF :**

**MARCONI RADIOS, SABA RADIOS, GARRARD RECORD  
CHANGERS, LIFETIME AUTO BATTERIES, SHOPSMITH  
MACHINES, RECORDS & RADIO ACCESSORIES.**

**PAY US A VISIT AND BE CONVINCED**

## **Marconiphone Radio Sales & Service**

**SAN NICOLAS**

**TEL. 5325**



# Schoon is de West

Schoon is de west, is het land mijner dromen.

Heerlijk omstuwd door de ruisende zee.

Ruw zijn de rotsen en grillig de bomen,

Krachtig de wind als hij waait langs de ree.

Land, mijn land, gij zijt mij dierbaar,

Land vol schoonheid overal

Land, ik wil U mijn hart verpanden,

En U trouw zijn bovenal.

**BUY YOUR TICKETS  
FOR THE**

## **AIRPORT CAR RACES**

on October 23rd. at 2.00 P.M. at reduced  
prices!

**IN ORANJESTAD :** Aruba Trading Co.  
Aruba Boekhandel  
Neme Import Export Mij N.V.

**IN SAN NICOLAS :** Red's Store  
Esso Club Bookstore

NAF. 3.— on day of racing: NAF. 4.—

NAF. 1.00 NAF. 1.50

**Do not try to imitate the races on the Public Road**

Voor een gezellige drink

kom naar:

> **Deli Bar**

Prima Service! Goede sfeer!

Kruisweg 8, Oranjestad

**Para calidad**

**DOMECO**

AGENTE:

**J. A. NIEUW**

Telefoon 1227 — P.O. Box 84

**ARUBA**

Verhoogt de feestvreugde  
met gebak en  
andere lekkernijen van

Postbox 338  
Torenstraat 6  
Tel. 5234  
San Nicolas

**Papa's Cake Shop**



# Groot Nationaal Vuurwerk

op Zondagavond 23 October om 8 uur op het terrein nabij Kantoor  
D.O.W. aangeboden door de Oranje Vereniging aan de  
bevolking van Aruba ter gelegenheid van  
het Koninklijk Bezoek

## EERSTE AFDELING

Opening van het vuurwerk door zwaar bombardement. Bestaande uit:  
Vijf zware Kanonnaden, zes Brillantvuurpijlen, drie Brillantbommen,  
Drie Brillant Luchtslangen, drie Magnesiumtourbillons, drie dubbele  
Cobra's, Grote vierdubbele Italiaanse Kunstbom.

## TWEEDE AFDELING

Groot Openingsnummer. Bestaande uit het woord "Welkom" in blok-  
letters van zilver diamantvuur.

## DERDE AFDELING

Groot vijfvoudig gecombineerd magnesiumwonderfront. "De zilveren  
Gloria's". Groot vijfvoudig gecombineerd magnesiumwonderfront. "Het  
Egyptische Pharofront". Beginnende met twee drievoudige zonnenwie-  
len, waarin twaalf gekleurde flares een fraaie aanblik geven. Plotseling  
ovrgaande in schitterende magnesiumregens, terwijl tegelijkertijd grote  
waaiers ontstaan in welk midden slangen zonnen ontstaan in magne-  
siumregens. Het geheel een zeer fraai front als het eerst vermelde met  
millioenen schelwitte sterren en stralen met fraaie verlichting over het  
terrein.

## VIERDE AFDELING

Groot vijfvoudig gecombineerd luchtfront. (Vuurfront ca. 60 á 75 lang  
en hoog 40 tot 50 meter).

## VIJFDE AFDELING

Mechanisch Nummer. Oud Hollandsche Korenmolen in gekleurde dia-  
mantvuren, waarvan de wieken gaan draaien.

## ZESDE AFDELING

Twee stijgende Kronen.

For your air or sea trips . . . .

**Eman Trading Company Inc.**

will give you the right tips

**GENERAL AGENTS FOR :**

**K.L.M.**

(Royal Dutch Air Lines)

**AGENTS FOR :**

**P.A.A.**

Grace Line Inc.

Alcoa Steamship

Company Inc.

**SEE US AT :**

The Aruba Bank Building  
Oranjestad - Phone 1156 -  
1552 - 1553 and 1554 or our  
modern Travel Bureau at  
v. d. Veen Zeppenfeldt-  
straat 70 - San Nicolas -  
Phones 5054 and 5055

**Service  
Efficiency**



## Vervolg Programma Groot Nationaal Vuurwerk

### ZEVENDE AFDELING

"Het gouden Rupsenfront".

### ACHTSTE AFDELING

Groot kleurenfront. "De Egyptische Pyramide". Beginnende met slang van gekleurd licht, waaromheen twee slangen in brillantvuur mededraaien. Vervolgens ontbranden een menigte fonteinën, welke onder uitwerping van Chinees vuur honderden gekleurde vuurbloemen in alle onmogelijke kleuren naar links en rechts doen opstijgen, terwijl onderaan een cascade ontstaat met fraaie sterrenregens. Eindigende met kanonslagen.

### NEGENDE AFDELING

Illustratie van het Firmament. Gelijktijdig ontbranden vier volautomatische batterijen, welke vijftig brillantbommen met fraaie bengaalse verlichting doen opstijgen, om daarna steeds en steeds maar door diverse gekleurde bouquets te vormen. Vuurfront ca. 75 tot 100 meter breed.

### TIENDE AFDELING

Groot Schitterfront. "De Nachtvinders".

### ELFDE AFDELING

Grote magnesium Niagarawaterval. Gevormd door zware fonteinën, welke enorme massa's schelwitte sterren en stralen uitwerpen, welke tot de aarde nederdalen. Eindigende met kanonslagen. Vuurfront ca. 20 meter breed.

### TWAALFDE AFDELING

Groot opgezette Slotdecoratie bestaande uit de woorden "Leve de Koningin" in blokletters van wit zilver diamantvuur. Na enige momenten ontbrandt een groot brillant decoratief brillantvuurwerk bestaande uit een menigte jasmijnfonteinën met rijke sterrenregens en een menigte bloemenzonnen. Gelijktijdig geflankeerd door zes dubbele erepalmtakken van brillantvuur waarin een menigte gekleurde rozetten draaien. Deze wederom geflankeerd door bloembouquets, welke een menigte gekleurde vuurbloemen over het geheel heenwerpen.

# N.V. ARUBA BANK

## ARUBA



THE OLDEST BANKING INSTITUTION  
ON THE ISLAND



COMMERCIAL CREDITS-TRAVELERS CHECKS  
LETTERS OF CREDIT



COLLECTIONS OF FOREIGN DRAFTS  
ON THIS MARKET

INFORMATION DEPARTMENT  
FOR FOREIGN RELATIONS

ALL BANKING BUSINESS

## TELEPHONES:

Management 1558

Insurance and general  
information 1559

Bookkeeping and  
Collection dept. 1550  
1551



## Vervolg Programma Groot Nationaal Vuurwerk

### DERTIENDE AFDELING

Groot slotbombardement. Indien het geheel brandt ontstaat een prachtig luchtbombardement door ontbranding van drie vol automatische batterijen, welke dertig brillantbommen opwerpen en boven het slotstuk onophoudelijk prachtige bouquetten in alle kleuren en effecten doen uitspringen. Tot slot ontbranding van een zeer grote Kunstbom, welke een koepel van oranje anjelieren boven het geheel uitwerpt. Groot slotbombardement en sterrenregens.

Dit grote vuurwerk wordt afgewisseld door luchtvuurwerk. Bestaande uit: 5 stuks zeer zware raketten, welke hoog in de lucht lange gekleurde slangen uitwerpen, welke lange tijd in de lucht blijven zweven. 30 stuks Brillantraketten met diverse gekleurde licht- en sterrenbundels. 10 stuks Brillantbommen, welke diverse gekleurde bloembouquetten uitwerpen. 10 stuks Kunstbommen, welke gouden kometen, grote gouden en zilveren polypen, cric-craregens en bloemmotieven uitwerpen. 4 stuks Kunstbommen met wonderbouquetten, dubbele ringenbouquetten, Japanse goudenregen en zware bliksemende sterren uitwerpen. 4 stuks Kunstbommen met diverse uitwerkingen, als minosaregens, bloementuin, gouden asterregens en zilveren tollens. 4 stuks Kunstbommen, welke eerst grote bouquetten uitwerpen, plotseling omringd door bombettenuitbarstingen in contra-kleuren, zig-zagsterren, zilveren-, vlinder, en scintillantregens. 3 stuks Dubbele Italiaanse Kunstbommen, welke ieder tweemaal met fraaie bouquetten en knaleffecten uitspringen. 3 stuks driedubbele Italiaanse Kunstbommen, "Roem van Florence", welke ieder voor zich driemaal met fraaie bouquetten en donderslagen uitspringen. 4 stuks grote vierdubbele Italiaanse Kunstbommen "Roem van Capri", welke ieder voor zich met vier uitbarstingen met veelkleurige en wisselende bouquetten uitspringen met tot slot mijlen ver hoorbare explosies. 5 stuks Brillant Luchtkanonnaden met schitterlichten. 5 stuks Magnesiumtourbillons met schitterende schelwitte regens. 5 stuks Brillant Luchtslangen kronkelen door de lucht. 5 stuks dubbele Cobra's kronkelen omhoog met knaleffecten. 4 stuks met 28 straaljagers, welke met gouden sporen en een geluid als dat van vlieg-machines door het luchtruim gaan.

**Buy your dairy products at the Melkhandel Aruba**

**IN ORANJESTAD**

FRESH MILK - CREAM (Yoghurt) WHIPPED CREAM - SKIN MILK  
"You aren't dressed for your work if you haven't put on a smile, and you can't smile if you are not in good health, so drink a good glass of milk every morning and stay healthy !!" Don't take chances, insist on quality, and you know..... the best is always the cheapest in the long run.

**CALL TEL. 1390 — DELIVERIES AT HOME**

## **SHANGHAI STORE**

Your Store with the best assortment for ladies, gents and children  
Shoes in the latest styles.

**PHONE 5034**

**SHANGHAI GROCERY :** Fresh fruits, meats, sausages, potatoes etc. etc.  
We recommend also the delicious, soft Gin "Old Sailor" and liquors of P. van Gent. Home deliveries. Phone 5034.

**SHANGHAI RESTAURANT :** Shanghai Restaurant is there, with its loempia's, croquets, friedrice, curry chicken, all kind of sandwiches etc., and very well assorted with all kind cold drinks and liquors. Phone 5154.

*bent u vreemdeling hier? ...*



dan is **henk wiggers**  
**de** kapper zowel voor dames als heren  
de anderen weten dat reeds lang

## **SWIFT'S**

## **JEWEL**

## **OIL**

**FOR SALADS AND ALL FINE COOKING**

Agent voor Aruba:

## **CARLOS S. WOLTER**

**Kerkstraat 13, Oranjestad - Tel. 1323**



**Te zingen liederen tijdens het defilé en de Sportdemonstraties in het  
Wilhelminastadion op Vrijdagavond 21 October 1955.**

**WELKOMSTLIED**

Hoe blijde kinkt ons welkomstlied  
Wij komen U verkonden  
Aruba juicht! ons klein gebied  
Aan 't Koningshuis verbonden  
Gij zijt de hoogverheven Gast  
Die door Uw minzaamheid verrast  
Hoezee! Hoezee! Hoezee! Aruba juicht!

Ons lied weerklinke bij 't festijn  
U, Koningin ter ere  
Gods zegen moge op U zijn  
Dit is onz' vuur'ge bede  
Gij zijt de hoogverheven Gast  
Die door Uw minzaamheid verrast  
Hoezee! Hoezee! Hoezee! Aruba juicht!

**MIJN EIGEN LAND**

O Vaderland, mijn eigen land  
Mijn heerlijkst land op aarde  
Zo vast als gij bindt nooit een band  
Bij U haalt niets in waarde  
Want waar ter wereld ik mag zijn  
Of hoe het lot zich kere  
Mijn eigen land dat blijft het mijn  
Mijn land dat zal ik eren.

O Vaderland, mijn eigen land  
O beeld dat niet kan sterven  
Bij al de pracht van het Zuiderstrand  
Blijf ik U toch altijd derven  
En scheidt ons een oneindigheid  
Gij blijft van ver mij wenken  
Als eind'lijk doel van rust na strijd  
Zal ik U steeds gedenken.

O Vaderland, mijn eigen land  
Zo lief mij altijd weder  
Ik leg mijn hart als offerand'  
Aan Uw altaren neder  
En tot hun altijd klaren schijn  
Kom ik in eerbied treden  
Want voor mijn land rijst vroom en blij  
De heiligst' mijner beden.

# Toko Tip Top

E. LIESDEK

ARUBA, SAN NICOLAS, PHONE 5068

Van Zeppenfeldtstraat 6

A large stock of Hardware, Tinware,  
Household Articles, Dishes, Kitchen Utensils,  
Lamps, Beds, Window-Glass, etc. ect. etc.

**ELECTROTECHNISCH- EN WERKTUIGKUNDIG BUREAU**

## **A. J. VAN DER NAATEN N.V.**

Werkplaats en Kantoor: J. H. Fergusonstraat - Oranjestad - P.O. Box N.  
Telefoon: 1878-1266                      Telegramadres: ELBUR. ARUBA

- Technische Adviezen
- Technisch Tekenwerk
- Leveranciers van alle technische en electrotechnische materialen van Amerikaansch en Europeesch fabrikaat
- Aannemers van technische werken, in de Nederlandsche Antillen
- Liften
- Signaal Meet en Alarminstallaties op elk gebied

## **BOTICA SAN LUCAS**

**MAINSTREET**

**PHONE 5119**

Komt U in San Nicolaas,  
doe dan Uw inkopen bij

**Apotheek San Lucas**



# LICHT KRACHT KOELTE



N.V. ELMAR - ARUBA

Care that for the official engagement  
and receptions you are well dressed by  
drycleaning your garments and suits at  
the ONLY drycleaning in Aruba:

*Supercleaning San Nicolas*

Phones: 5194 - 5555 - 5556

*Pepsi-Cola*



V.B.C.  
SPARKLING  
WATER

KIST IN  
DELICIOUS  
FLAVORS

**Viana Bottling Company**

**Botica Oduber N.V.**

WILHELMINASTRAAT 84  
ORANJESTAD — ARUBA N.A.

Tel.  
1780 - 1781

ARUBA'S MOST MODERN AND BEST  
ASSORTED DRUGSTORE  
ALL YOUR PRESCRIPTIONS WILL BE  
HANDLED PROMPTLY  
FREE HOME DELIVERY  
FROM 8 A.M. — 8 P.M.



# Aruba Commercial Bank

**PHONES :**

1515 — Cash  
1516 — Bookkeeping-Dept.  
1343 — Collection Dept.  
1517 — Management

**TEL. ADDRESS :**

Commercial Aruba

Associated with:

Edwards, Henriquez & Co's Bank  
Curacao

Nederlandsche Handel-My. N.V.  
Amsterdam



**Approach us to help  
you solve your  
financial and  
economic problems**



# **Ortiz & Gonzalez**

**AANNEMERS**

Fergusonstraat hoek Rondweg Dakota

Telefoon 1921 — P.O. Box 68

- **Timmerfabriek**
- **Getrilde blokken**  
**in verschillende afmetingen**
- **De beste cement tegels in**  
**elke gewenste kleur of type**
- **SERVICE IS ONZE LEUS!**

**Geen enkel bouwwerk is te klein voor ons**  
**en geen enkel te groot**

**TELEFOON 1921**



Directie en Medewerkers van de navolgende op Aruba  
gevestigde bedrijven

\*

**Aruba Boekhandel**

Gebroeders de Wit

\*

**Aruba Drukkerij N.V.**

Nieuwstraat 34

\*

**Esso Club Bookstore**

Lago Colony

\*

roepen

*Haar Majesteit Koningin Juliana*

en

*Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Bernhard*

een eerbiedig welkom toe op ons eiland

E programa di fiesta aki ta worde ofrece na publico di Aruba door di  
anunciadornan, imprenta y editornan.



**Radio Station** **Voz di Aruba PJA10**  
roept

H.M. KONINGIN JULIANA  
en Z.K.H. PRINS BERNHARD

een eerbiedig welkom toe op ons Aruba

# Band Box

**DRYCLEANERS AND LAUNDRY**

**Excellent Service**

**PHONE 5039**

**PHONE 5039**

Dit programmaboekje werd ontworpen, verzorgd, gedrukt en uitgegeven  
door de

**ARUBA DRUKKERIJ N.V.**

Oranjestad